

Testblatt

FIA/CSI Homologation Nr. 5601

Gruppe A: 1

FISA - Transfert en Gr.A

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

Testblatt gemäß den Bestimmungen des Internationalen Automobil-Sportgesetz
Anhang „J“

Hersteller Volkswagenwerk AG Wolfsburg

Baumuster/Typ (Polo) Typ 86 - 0.9L. Hubraum 896 ccm

Baujahr/Modelljahr 1975/1976 Beginn der Serien-Fertigung 1.3.1975

Serien-Nummern Fahrgestell 866 230 000 1 Motor HA 000 001

Art des Karosserie-Aufbaues a) Limousine 2-türig mit Heckklappe

Art des Karosserie-Aufbaues b)

Art des Karosserie-Aufbaues c)

Grand-Tourisme Herstellung des 500. Fahrzeuges erfolgte am 19.....

Serien-Grand Tourisme Herstellung des 1000. Fahrzeuges erfolgte am 19.....

Tourenwagen Herstellung des 1000. Fahrzeuges erfolgte am 19.....

Serien-Tourenwagen Herstellung des 5000. Fahrzeuges erfolgte am 15. April 19 75

ONS/FIA Eintragungen

Datum der Antragstellung

Mai 19 75

Antrag geprüft



Anzahl der Testblattseiten (Grundhomologation)

FIA-Anerkennung

Anzahl der Nachtragseiten

FIA-Stempel



Unterschrift

Einstufung gültig ab 4.7.75

Liste Nr.

Fotos 60 x 80 mm

Foto B



Foto C



Foto D

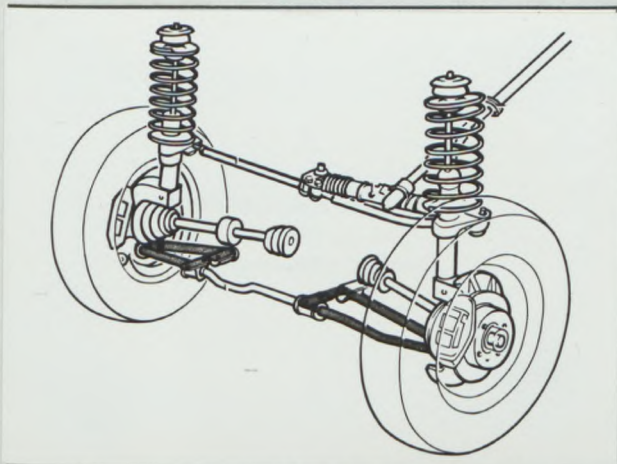


Foto E

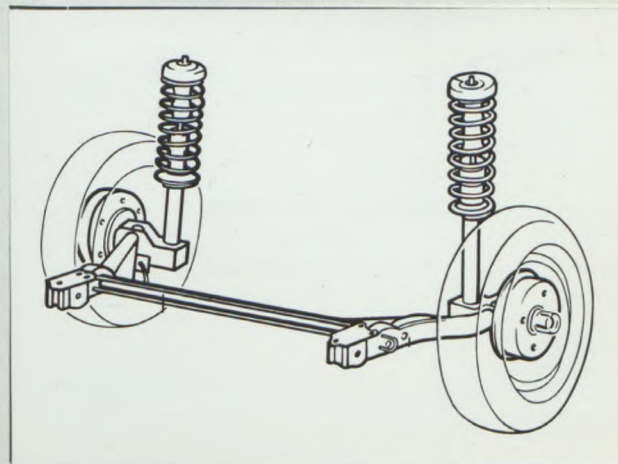


Foto F

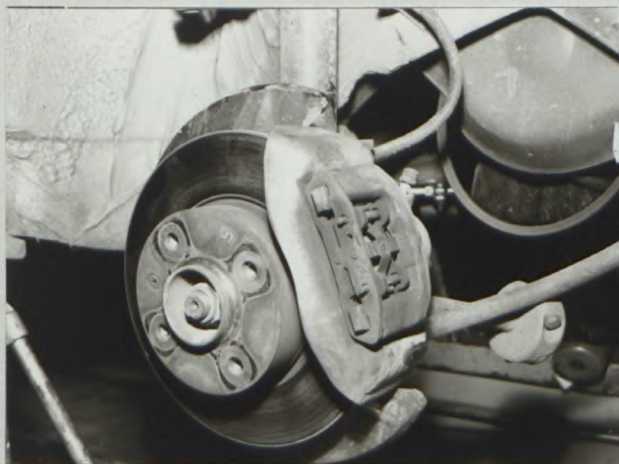


Foto G

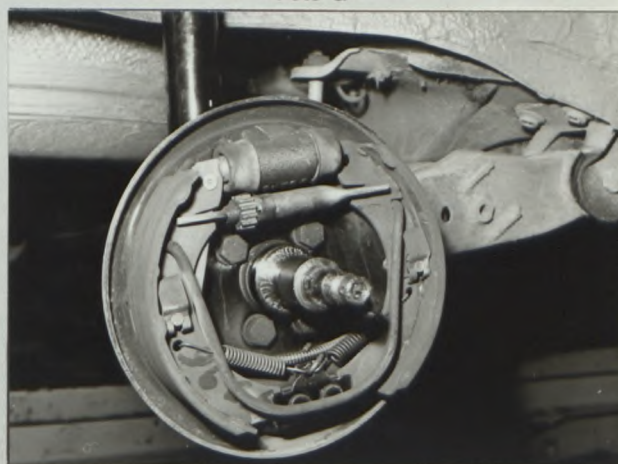


Foto H



Foto I



Fotos 60 x 80 mm

Foto J

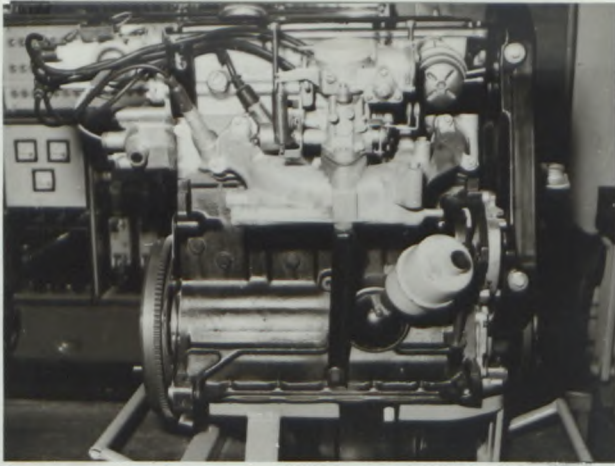


Foto K

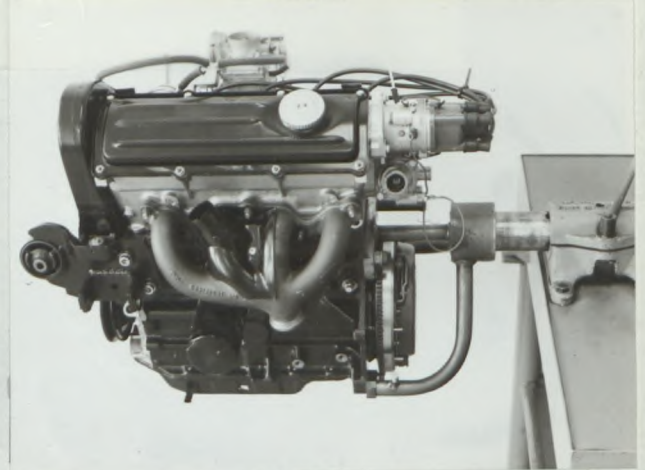


Foto L

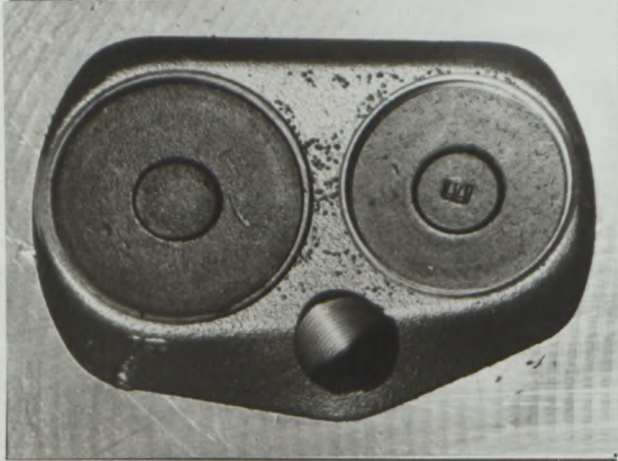


Foto M



Foto N

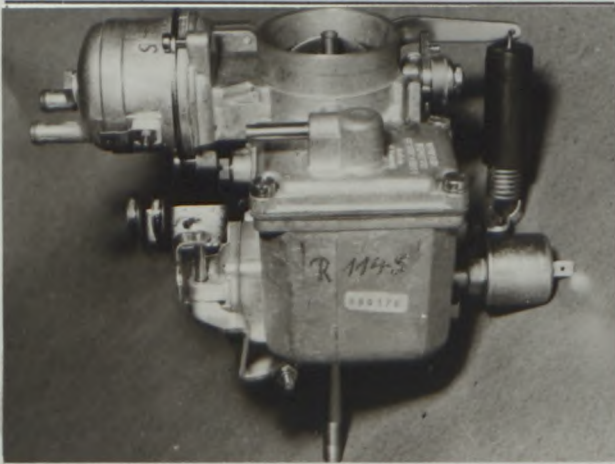


Foto O

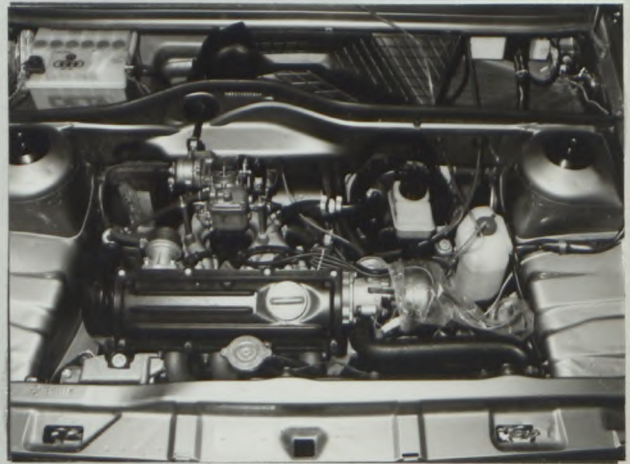


Foto P

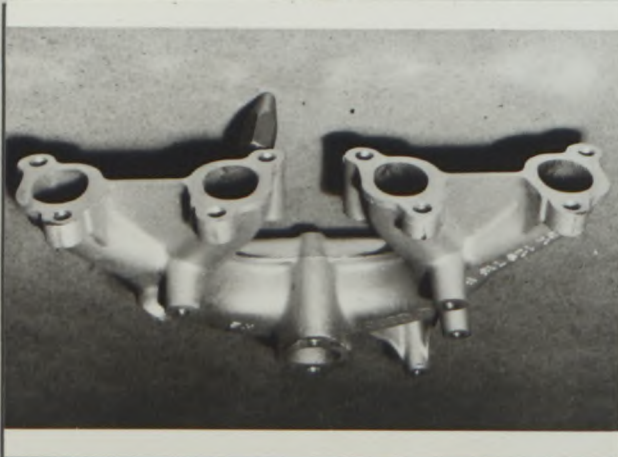
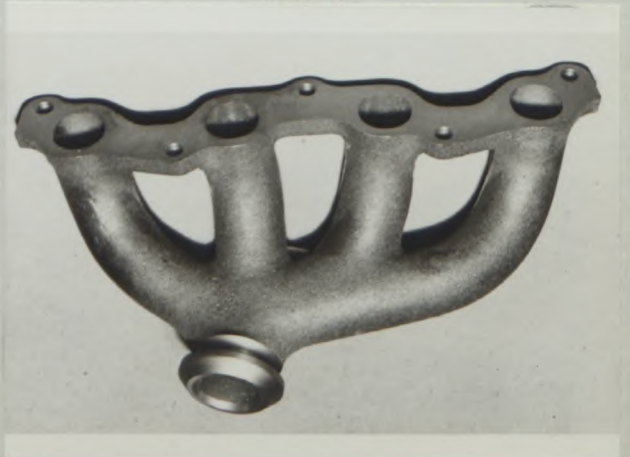
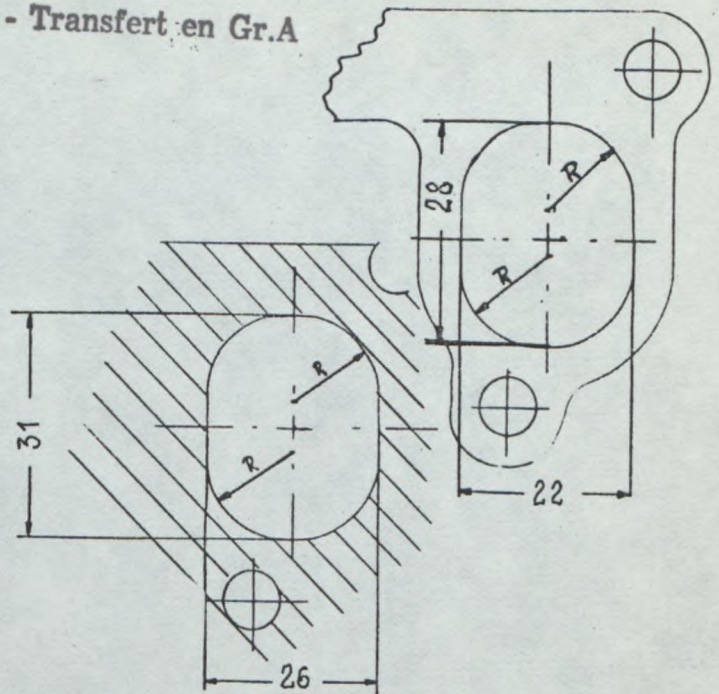


Foto Q

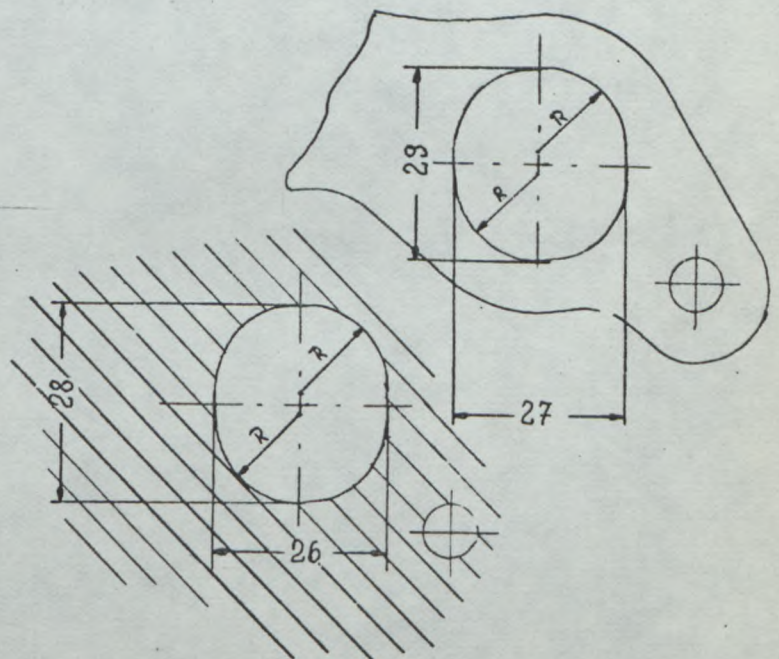


FISA - Transfert en Gr.A

Zeichnung des Ansaugrohres,
Seitenansicht gegen Zylinderkopf,
mit Angabe der Innen-
Abmessungen für den Ansaug-
Querschnitt und der Toleranzen
in der Serien-Fertigung



Zeichnung der Einlaßöffnungen
des Zylinderkopfes, mit Angabe
der Innen-Abmessungen und
der Toleranzen in der
Serien-Fertigung

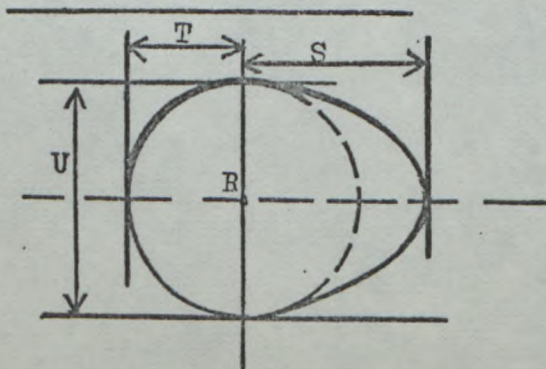


Zeichnung des Auspuff-
Krümmers, Auslaßöffnungen,
Seitenansicht gegen Zylinder-
köpfe, mit Angabe der
Innen-Abmessungen und der
Toleranzen in der Serien-
Fertigung

Zeichnung der Auslaßöffnungen
des Zylinderkopfes, mit Angabe
der Innen-Abmessungen und
der Toleranzen in der Serien-
Fertigung

Nockenwelle

R = Nockenwelle-Mitte



Einlaß-Nocke

S =	19,73	mm	0,7768	Inches
T =	13,3	mm	0,5236	Inches
U =	26,6	mm	1,0472	Inches

Auslaß-Nocke

S =	19,39	mm	0,7634	Inches
T =	13,3	mm	0,5236	Inches
U =	26,6	mm	1,0472	Inches

Wichtig Die halbfett gedruckten Angaben müssen in jedem Fall in beiden Maß-Einheiten angegeben werden. Siehe untenstehende Vergleichstabelle.

Abmessungen und Fassungsvermögen

- 1. Radstand 2335 mm 91,92 inches
- 2. Spurweite, vorne 1296 mm 51,02 inches *)
- 3. Spurweite, hinten 1312 mm 51,65 inches *)

Genauere Angabe mit Skizze für die Spurweiten-Vermessung unter Angabe der hierbei bestehenden Bodenfreiheit erforderlich. Diese Bodenfreiheit-Angabe gilt ausschließlich für die Vermessung der Spur.

*) Veränderungen der Spurweite bei Ausstattung mit anderen Felgen oder Rädern sind im Testblatt anzuführen.

- 4. Fahrzeuglänge*) 3500 137,79 inches
 - 5. Fahrzeugbreite*) 1559 61,37 inches
 - 6. Fahrzeughöhe*) 1344 52,93 inches
- *) Abmessungen gemäß DIN 70020

Fahrzeugbreite, gemessen senkrecht über Achsmitten

Vorne 1535 mm Hinten 1559 mm

7. Fassungsvermögen des Kraftstoffbehälters (einschl. Reserve)

..... 36 Liter 9,51 Gallon US 7,919 Gallon Imp.

8. Anzahl der Sitzplätze 4/5

9. Gewicht, Gesamt-Gewicht des Fahrzeuges mit Serien-Ausstattung im fahrbereiten Zustand mit Wasser, Öl und bereiftem Reserverad, jedoch ohne Kraftstoff und ohne Werkzeuge.

..... 650 kg 1455,1 lbs 12,99 cwt

Leergewicht nach DIN 70020 kg 685 lbs 1510

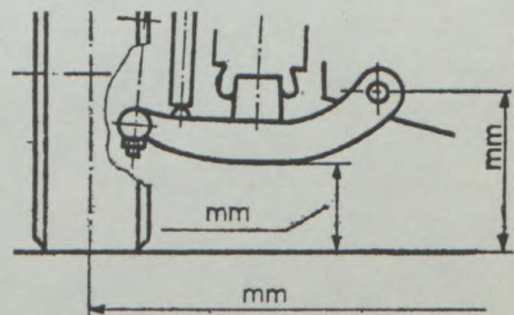
Achslast, vorne kg 550

Achslast, hinten kg 600

Standgeräusch DIN-Phon 72 dB

Fahrgeräusch DIN-Phon 79 dB

Muster-Skizze für die Spurweiten-Vermessung



Vergleichstabelle

1 inch / Zoll	= 2,54 cm	1 foot / Fuß	= 30,4794 cm
1 square inch / Quadrat-Zoll	= 6,452 cm ²	1 Cubic-inch / Kubik-Zoll	= 16,387 cm ³
1 pound / Pfund	= 453,593 g	1 hundred Weight (cwt)	= 50,802 kg
1 pint (pt)	= 0,568 Ltr.	1 quart US	= 0,9464 Ltr.
1 gallon US	= 3,785 Ltr.	1 gallon Imp.	= 4,546 Ltr.

FISA - Transfert en Gr.A

Fahrgestell und Karosserie (Fotos A, B und C)

20. Art des Aufbaues: unabhängig/selbsttragend
21. selbsttragend Bauart, Werkstoff Stahlblech
unabhängig Bauart -
22. Werkstoff des Fahrgestelles Stahlblech
23. Werkstoff der Karosserie "
24. Anzahl der Türen Werkstoff "
25. Werkstoff der Motorhaube "
26. Werkstoff der Kofferhaube "
27. Werkstoff des Rückfensters Sicherheitsglas
28. Werkstoff der Windschutzscheibe "
29. Werkstoff der Fenster der vorderen Türen "
30. Werkstoff der Fenster der hinteren Türen ./.
31. Art der Scheiben, Betätigung der Türfenster Sicherheitsglas mit Kurbelmechanismus
32. Werkstoff der hinteren Seitenscheiben Sicherheitsglas
33.

Zubehör und Ausstattung

38. Heizungsanlage: ja - nein Wärmetauscher ./. Standheizung ja/nein
39. Klimaanlage: ja - nein
40. Lüftungsanlage: ja - nein Lüftungsgebläse ja/nein
41. Vordersitz, Einzelsitze oder Sitzbank, Art der Ausstattung Einzelsitz als Liegesitz
42. Gewicht eines Vordersitzes bzw. der Sitzbank 11,58 kg 25,59 lbs
mit Rahmen, Rücklehne und Gleitschienen, ausgebaut
43. Hintere Sitze, Art der Ausstattung Sitzbank mit durchgehender, klappbarer Rückenlehne
44. Werkstoff der Stoßstange, vorne) Stahlblech mit Gewicht 3,29 kg 7,23 lbs
45. Werkstoff der Stoßstange, hinten) Kunststoffecken Gewicht 3,29 kg 7,23 lbs
46. kg lbs

Räder

50. Art der Räder bzw. Felgen Stahlblech, Lochscheibenräder
51. Gewicht (pro Rad, ohne Bereifung) 6,4 kg 14,28 lbs
52. Art der Befestigung M 12 x 1,5 Anzahl der Radbolzen 4
53. Felgendimension 114x330 mm 4,5x13 inches
- 53a Felgendurchmesser 330 mm 13 inches
54. Felgenbreite (Maulweite) 114 mm 4,5 inches
55. Reifendimensionen 155/70 x 330 mm inches
56. Reserverad im Motorraum/Kofferraum oder 145x13 or 155/70 SR x 13



Lenkung

60. Bauart Zahnstangenlenkung
61. Servo-Lenkung: ja - nein
62. Anzahl der Lenkradumdrehungen von Anschlag zu Anschlag 3,66
63. Bei Servo-Lenkung ./.
64. Durchmesser des Lenkrades (außen) 380 mm
65. Werkstoff des Lenkrades auf Metallkonstruktion Hartplastik-Beschichtung

FISA - Transfert en Gr.A

Federung

70. Vorderrad-Aufhängung (Foto D), Bauart Einzelradaufhängung, Federbein, Querlenker mit Stabilisator
71. Ausführung der Federung progr. Schraubenfeder
72. Stabilisator, Art der Ausführung u. Anzahl 1 Drehstabstabilisator
73. Anzahl der Stoßdämpfer 2
74. Wirkungsweise Teleskop - doppelwirkend
78. Hinterrad-Aufhängung (Foto E), Bauart Koppellenkerachse mit Schraubenfedern
79. Ausführung der Federung progr. Schraubenfedern
80. Stabilisator, Art der Ausführung u. Anzahl 1 Stabilisator eingeschw. in H-Achsprofil
81. Anzahl der Stoßdämpfer 2
82. Wirkungsweise Teleskop doppelwirkend
83.

Bremsen (Fotos F und G)

90. Bauart der Bremsanlage Hydraulisch - Zweikreis - Diagonal
91. Servo-Bremse (falls vorhanden), Wirkungsweise ./.
92. Anzahl der Hauptbrems-Zylinder 1 Tandemzylinder

Trommelbremsen

	VORNE	HINTEN
93. Anzahl der Bremszylinder pro Rad		
94. Bremszylinder-Bohrung	mm in.	14,29 mm 0,56 in.
95. Bremstrommel-Durchmesser (innen)	mm in.	180 mm 7,09 in.
96. Länge der Bremsbeläge	mm in.	160 mm 6,29 in.
97. Breite der Bremsbeläge	mm in.	30 mm 1,18 in.
98. Anzahl der Bremsbacken je Bremstrommel		2
99. Wirksame Bremsfläche je Radbremse	mm ² sq.in.	10000 mm ² 15,5 sq.in.

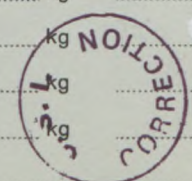
Scheibenbremse

100. Bremsscheiben-Durchmesser außen	239 mm 9,4 in.	mm in.
101. Stärke der Brems Scheibe	8 mm 0,31 in.	mm in.
102. Länge der Bremssegmente	43 mm 1,69 in.	mm in.
103. Breite der Bremssegmente	62 mm 2,44 in.	mm in.
104. Anzahl der Bremsbacken je Radbremse	2	
105. Wirksame Bremsfläche je Radbremse	5200 mm ² 8,13 sq.in.	mm ² sq.in.
106.		
107.		

Motor

FISA - Transfert en Gr.A

- 130. Arbeitsverfahren 4-Takt-Otto
 - 131. Anzahl der Zylinder 4
 - 132. Zylinder-Anordnung Reihe
 - 133. Zylinder-Bohrung 69,5 mm 2,75 in.
 - 134. Kolbenhub 59,0 mm 2,32 in.
 - 135. Hubraum pro Zylinder 223,75 cm³ 13,65 cu.in.
 - 136. Gesamthubraum 895 cm³ 54,61 cu.in.
 - 137. Werkstoff des Zylinderblockes Grauguß
 - 138. Werkstoff der Zylinder-Laufbuchsen (wenn vorhanden) ./.
 - 139. Werkstoff des Zylinderkopfes Leichtmetall (Alu) Anzahl 1
 - 140. Anzahl der Einlaßöffnungen 4
 - 141. Anzahl der Auslaßöffnungen 4
 - 142. Verdichtungsverhältnis 8,0 : 1
 - 143. Inhalt eines Verdichtungsraumes 31,96 cm³ 1,95 cu.in.
 - 144. Werkstoff des Kolbens Leichtmetallegerung
 - 145. Anzahl der Kolbenringe 3
 - 146. Entfernung Kolbenbolzenmitte / Kolbenkrone 47,0 mm 1,85 inches
 - 147. Kurbelwelle: gegossen ~~geschmiedet~~
 - 148. Bauart der Kurbelwelle einteilig
 - 149. Anzahl der Kurbelwellen-Hauptlager 5
 - 150. Werkstoff der Kurbelwellen-Lagerdeckel Grauguß
 - 151. Motorschmierung: ~~Trockensumpf~~ / Ölwanne
 - 152. Schmiermittel-Umlaufmenge der Ölbehälter bzw. Ölwanne 3,5 Ltr. 6,16 pts 3,7 qu. US
 - 153. Ölkühler: ~~ja~~ nein
 - 154. Art der Kühlung (Photo page 12) Wasser-Überdrucksystem mit Ausgleichbehälter
 - 155. Kühlwasserumlaufmenge 6,5 Ltr. ~~8~~ pts ~~11~~ qu. US
 - 156. Ventilator (falls vorhanden), Durchmesser 25,2 cm 9,92 inches
 - 157. Anzahl der Lüfterflügel 4
- Lager**
- 158. Ausführung der Kurbelwellen-Hauptlager (Werkstoff) Glyco-40 Durchmesser 54 mm
 - 159. Ausführung der Pleuellager (Werkstoff) Glyco-40 Durchmesser 42 mm
- Gewichte**
- 160. Schwungscheibe 5,74 kg 12,62 lbs
 - 161. Schwungscheibe mit Kupplung 9,18 kg 20,19 lbs
 - 162. Kurbelwelle 9,1 kg 20,0 lbs
 - 163. Pleuel kompl. mit Lagerschale 0,535 - 0,584 kg 1,18 lbs
 - 164. Kolben mit Kolben-Bolzen und Ringen 0,386 - 0,397 kg 0,85 lbs
 - 165. _____
 - 166. _____
 - 167. Aufbohrmaße: 69,8 mm ~~bis 70,5 mm~~ 2,75 in. Hubraum (ges.) 223,75 cm³ = 13,65 cu.in.
 - 168. Volumen des Brennraums im Zylinderkopf: 19,5 cm³ = 1,189 cu.in.
 - 169. Dicke der Zylinderkopfdichtung nach Anzug d. Kopf-Schrauben 1,65 mm 0,065 in.



Motor (Viertaktverfahren)

FISA - Transfert en Gr.A

170. Anzahl der Nockenwellen 1
171. Anordnung der Nockenwelle obenliegend (OHC)
172. Art des Nockenwellen-Antriebes Zahnriemen
173. Art der Ventilbetätigung über Schwinghebel
174.

EINLASS (siehe Seite 4)

180. Werkstoff des Ansaugrohres / Krümmer Leichtmetalle
181. Durchmesser (außen) des Einlaßventiles 31,65 mm 1,246 Inches
182. Ventilhub-maximal 9 mm 0,354 Inches
183. Anzahl der Ventildfedern je Ventil 1
184. Art der Ventildfedern Schraubenfedern
185. Anzahl der Einlaß-Ventile je Zylinder 1
186. Ventilspiel bei kaltem Motor 0,15 mm 0,0059 inches
187. Einlaß-Ventil öffnet vor o. T. ^{1°} bei Ventilspiel 1,0 mm
- Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor
188. Einlaß-Ventil schließt nach u. T. ^{26°} bei Ventilspiel 1,0 mm
- Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor
189. Luftfilter, Art Ansauggeräuschdämpfer mit Luftfiltereinsatz
190.

AUSLASS (siehe Seite 4)

195. Werkstoff des Auspuffkrümmers Grauguß
196. Durchmesser (außen) des Auslaß-Ventiles 28,65 mm 1,12 Inches
197. Ventilhub-maximal 8,5 mm 0,33 Inches
198. Anzahl der Ventildfedern je Ventil 1
199. Art der Ventildfedern Schraubenfedern
200. Anzahl der Auslaß-Ventile je Zylinder 1
201. Ventilspiel bei kaltem Motor 0,25 mm 0,0098 inches
202. Auslaßventil öffnet vor u. T. ^{36°} bei Ventilspiel 1,0 mm
- Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor
203. Auslaß-Ventil schließt nach o. T. ^{VOR} ^{9°} bei Ventilspiel 1,00mm
- Ventilspiel wie angegeben bei kaltem Motor
204. Auspuffkrümmer ∅ 33 mm

Vergaser (Foto N)

210. Anzahl der Vergaser 1
211. Bauart Fallstrom
212. Fabrikat Solex
213. Typ / Modell 31 PICT 5
214. Anzahl der Gemisch-Auslaßöffnungen 1
215. Durchmesser des Ansaugrohres (oder der Saugrohre) Vergaser-Seite 32 mm
216. Nenn-Durchmesser des Lufttrichters 23

Einspritzung (falls vorhanden)

220. Fabrikat der Einspritzpumpe
221. Anzahl der Kolben
222. Typ der Einspritzpumpe
223. Gesamtzahl der Einspritzdüsen
224. Anordnung der Einspritzdüsen
225. Durchmesser des Ansaugrohres mm inches
226.

Motor-Zubehör

230. Kraftstoffpumpe: Antrieb mechanisch / elektrisch
231. Anzahl 1
232. Art der Zündung - Batterie / Magnet / andere Systeme
233. Anzahl der Zündverteiler 1
234. Anzahl der Zündspulen 1
235. Anzahl der Zündkerzen je Zylinder 1
236. Art der Lichtmaschine Drehstrom
237. Art des Lichtmaschinen-Antriebes Keilriemen
238. Spannung 14 Volt 490 Watt
239. Anzahl der Batterien 1
240. Anordnung der Batterien Motorraum
241. Spannung 12 Volt 27 Ah
242.

Motorleistung und Fahrzeug-Geschwindigkeit (laut Hersteller-Katalogangaben)

250. Motorleistung 29 KW = 40 PS / DIN / SAE bei 5900 U/min
251. Drehzahl maximal 6900 U/min Leistung PS
252. Drehmoment maximal 62 Nm = 6,2 mkg bei 3500 U/min
253. Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges 132 km/h 82 mph
254.

Kraftübertragung

FISA - Transfert en Gr.A

Kupplung

Einscheiben-Trockenkupplung

260. Bauart der Kupplung
261. Anzahl der Kupplungsscheiben 1
262. Durchmesser der Kupplungs-Scheibe 180 mm 7,08 inches
263. Durchmesser der Kupplungsbeläge, innen 125 mm 4,92 inches
- Durchmesser der Kupplungsbeläge, außen 180 mm 7,08 inches
264. Art der Kupplungs-Betätigung mechanisch über Seilzug
265.

Wechselgetriebe (Foto H)

Knüppelschaltung

270. Art der Schaltung
- Fabrikat des Getriebes VW Modell / Typ
271. Anzahl der Gänge (vorwärts) 4
272. Anzahl der synchronisierten V-Gänge 4
273. Anordnung des Schalthebels Knüppelschaltung auf dem Mitteltunnel
274. Automatisches Getriebe, Fabrikat - Typ
275. Anzahl der Gänge (vorwärts) -
276. Anordnung des Schalthebels -

277	Schaltgetriebe		Automatisches Getriebe		Zusätzliche Getriebe-Übersetzung/Automatisch			
	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne	Übersetzungs- verhältnis	Anzahl der Zähne
1	3,45	38 : 11						
2	2,05	41 : 20			2,29	14 : 32		
3	1,35	62 : 46			1,67	21 : 35		
4	0,96	53 : 55			1,33	24 : 32		
5					1,0	28 : 28		
6								
RÜCK- WÄRTS	3,38	44 : 13						

278. Schongang-Getriebe Typ -
279. Anzahl der Vorwärtsgänge mit Schongang-Getriebe -
280. Übersetzungs-Verhältnis des Schongang-Getriebes -
281. -

Antriebsachse

290. Bauart der Antriebsachse Frontantrieb, Differential im Schaltgetriebegehäuse
291. Art des Ausgleichsgetriebes schrägverzahnte Stirnräder
292. Art der Ausgleichssperre, Differentialbremse (falls vorhanden)
293. Untersetzungsverhältnis des Achsantriebes 4,571 Anzahl der Zähne 64 : 14
294. wahlweise lieferbare Untersetzungsverhältnisse des Achsantriebes 4,266 64 : 15

71:14

5,07

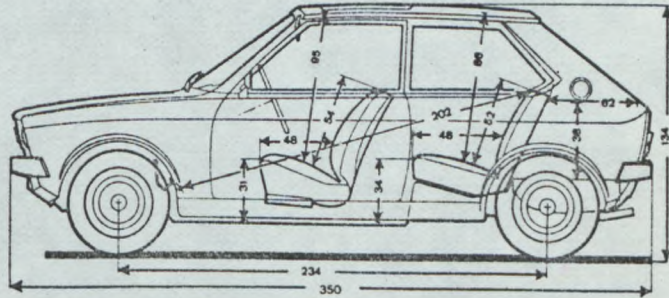


Vom Hersteller gelieferte Sonderausrüstungen gegenüber der im vorliegenden Testblatt eingetragenen Angaben

FISA - Transfert en Gr.A

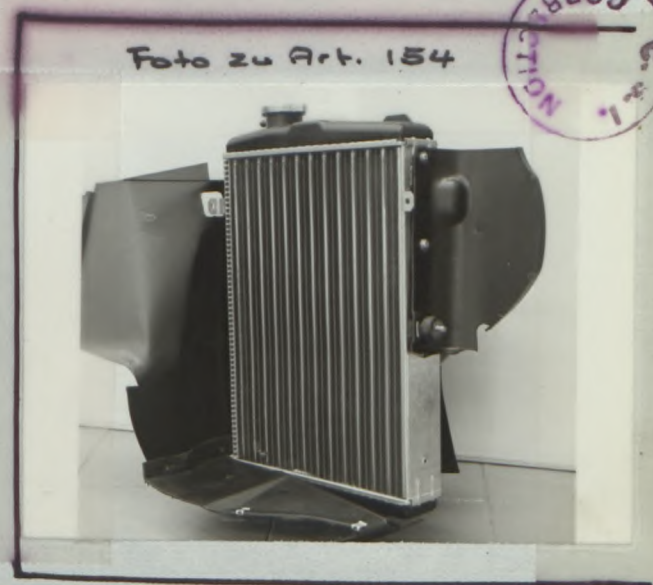
Im folgenden die Sonderausrüstungen mit Mehrausstattungsnummer "M":

The following are optimal extras with "M"-number:



~~1. Rechtslenker~~
~~2. Maschine~~

2. M 560 Stahlkurbeldach
sliding sun roof
3. M 102 heizbare Heckscheibe
heatable rear window
4. M 089 Verbundglas - Windschutzscheibe
laminated glass windshield
5. M 551 Halogen H 4 - Scheinwerfer
Halogen H 4 - headlight
6. M 675 Drehzahlmesser
revolution indicator
7. M 162 Rammschutz an den Stoßstangen
rubber slide for bumpers
8. M 506 Bremskraftverstärker
power brake device
9. M 283 Bremsdruckminderer
brake pressure governer
10. M 172 Stahlgürtelreifen
steel wired tyres
11. M 618 Lichtmaschine 55 A
Alternator 55 A
12. M 197 Batterie 45 Ah
battery 45 Ah
13. M 224 Gepäckraumabdeckung
luggage compartmentcover
14. M 303 Verstärkte Stoßdämpfer + verstärkte Federung
heavy duty shock absorbers + reinforced suspension
15. M 425 Heckscheibenwischer mit Waschanlage
rear window wiper and washer
16. M 288 Scheinwerferreinigungsanlage
headlight washer system



Fédération Internationale de l'Automobile

Nachtrag zum Testblatt — Ergänzung zur Gruppe 2

gemäß den Bestimmungen des Anhang „J“ zum Internationalen Automobil-Sportgesetz

FISA - Transfert en C

Hersteller Volkswagenwerk AG

Baumuster/Typ Polo

Nur für Tourenwagen (1000) Gruppe 2 gültig

Only valid for touring cars group 2

Seulement valable pour voitures de tourisme groupe 2

Vom Hersteller ab sofort lieferbare Sonder-Ausrüstungen

Innenbelüftete Scheibenbremse vorn, Teile-Nr.: }
 siehe Foto 1 }
 ventilated disc brake in front, spare part-no.: }
 see photo 1 }

841 615 301



zu: 101 = 19 mm

to: 101 = 0,75 inches

Vordere Bremsfestsättel mit Teile-Nummern: }
 siehe Foto 2 }

841 615 105

Front brake calipers with spare part numbers: }
 see photo 2 }

841 615 106

„valable en Groupe 2 uniquement“
 „valid for Group 2 only“

Nur vom ACN auszufüllen

Geprüft aufgrund der Unterlagen des Herstellerwerkes

ONS/FIA-Eintragungen

Ergänzungsnachtrag von FIA anerkannt

gültig ab 1 4 76 Liste

FIA-Stempel



Unterschrift

Fabrikat VW Typ P6 FIA/CSI Homologations-Nachtrag Nr. 5601

2/IV

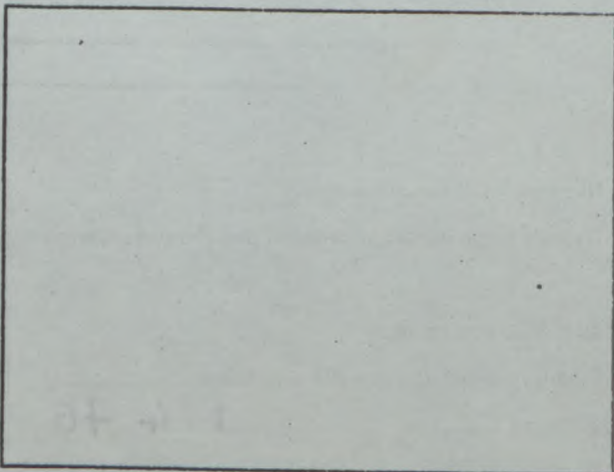
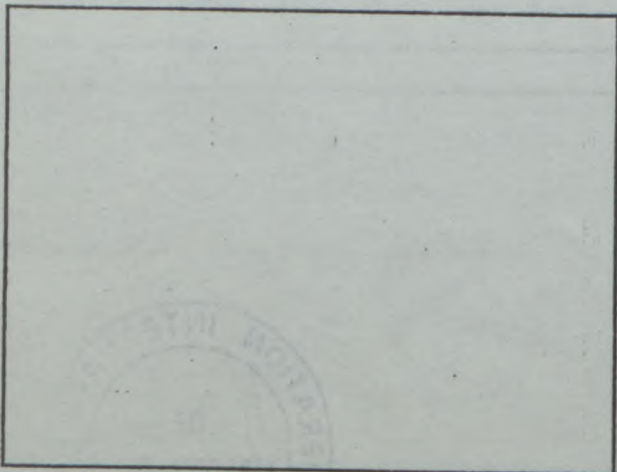
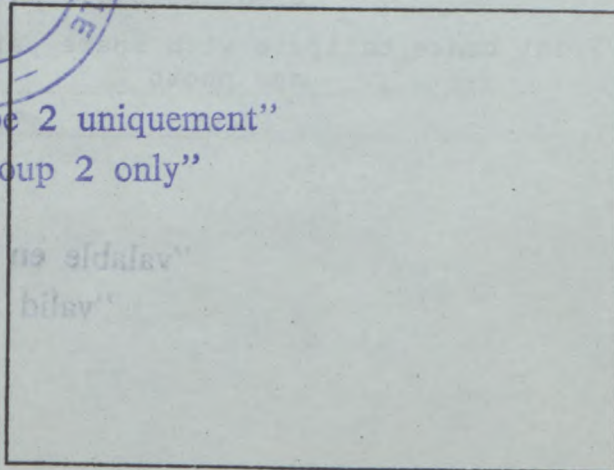
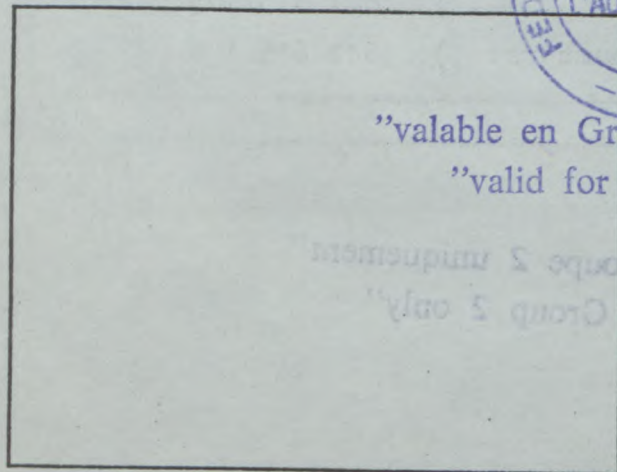
FISA - Transfert en Gr.A

Fotos 60x80 mm
der umstehend beschriebenen Testblatt-Ergänzungen (Weiterentwicklung)



"valable en Groupe 2 uniquement"
"valid for Group 2 only"

"valable en Groupe 2 uniquement"
"valid for Group 2 only"



Homologations-Nr.

5601

Nachtrag Nr.
Extension No.

6 / SV

FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

Nachtrag zum Testblatt: **Ergänzung**

FISA - Transfert en Gr.A

Extension of recognition book:
nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz
according to the prescriptions of appendix J to the code

Hersteller Volkswagenwerk AG
Manufacturer

Modell 86 - 0,9 1
Model

Nur für Tourenwagen

Only valid for touring cars

~~2 122. alternative seats~~

~~1~~

~~2 122. alternative seats~~
~~we~~

~~1~~

Überrollbügel Stahl bzw. Aluminium
Safety roll-bar steel or aluminium

Foto 2
picture 2



aluminium roll-bar

Unterschrift und Stempel
der nationalen Sporthoheit
Signature and stamp
of national sporting authority

Gültig ab
Valid from

1.2.77



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FISA - Transfert en Gr.A

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

Marque VW - AG Modèle 86 - 0,9l

Numéros de série inaugurant les modifications décrites : _____
Châssis/Carrosserie _____
Moteur _____

Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19 _____

Dénomination commerciale après application des modifications : _____

Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante - ~~évolution~~ ~~modèle d'origine~~

L'homologation est valable du 1.2. 1977 Liste _____

Descriptions des modifications :

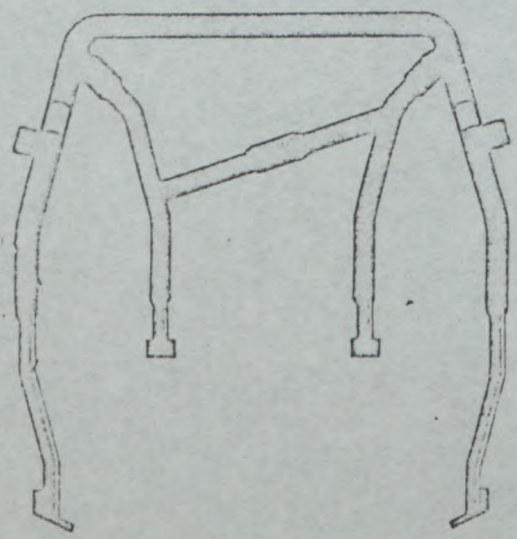
Laut Prüfbericht Nr.: 102 - 16/67

Hersteller: Winfried Matter GmbH & Co WIMA KG, Industriestr. 27 a
7521 Hambrücken, Tel. 07255/5071-2

Typ: A 32.11.1 R1. Gewicht: 7 kg

Verwendung in Fahrzeugen

Fabrikat	Typ	Gruppe
VW	Polo - Aluminium	1 - 4



Hiermit wird bestätigt, daß der beschriebene Überrollbügel den Anforderungen des Internationalen Automobil-Sportgesetzes der FIA und den hierzu erlassenen Bestimmungen der ONS entspricht.

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

FISA - Transfert en Gr.A

Marque VW - AG Modèle 86 - 0,90
 Numéros de série inaugurant les modifications décrites : _____
 Châssis/Carrosserie _____
 Moteur _____
 Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19____
 Dénomination commerciale après application des modifications : _____
 Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante - ~~615V~~
 L'homologation est valable du 1.2. 1977 Liste _____

Descriptions des modifications :

1. Hauptbügel

Main Hoop / Arceau Principal

Material: Aluminium ALZNMg 1
 Material / Matériau:
 Streckgrenze: kg/mm² 30,0
 Elastic Limit / Limite Élastique:
 Zugfestigkeit: kg/mm² 36
 Tensile Strength / Résistance à la Traction:
 Durchmesser in mm: 40
 Diameter / Diamètre:
 Wandstärke in mm: 3
 Wall Thickness / Épaisseur:
 Bemerkungen: Polsterung 9 mm
 Remarks / Remarques:

2. Längstreben

Longitudinal Brace-Rods / Jambes de Force Longitudinales:

Material: Aluminium ALZNMg 1
 Material / Matériau:
 Streckgrenze: kg/mm² 30,0
 Elastic Limit / Limite Élastique:
 Zugfestigkeit: kg/mm² 36
 Tensile Strength / Résistance à la Traction:
 Durchmesser in mm: 40
 Diameter / Diamètre:
 Wandstärke in mm: 3
 Wall Thickness / Épaisseur:
 Bemerkungen: Polsterung 9 mm
 Remarks / Remarques:

Signature et cachet de la F.I.A. :



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FISA - Transfert en Gr.A

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

Marque JW-AG Modèle 86.092
 Numéros de série inaugurant les modifications décrites : _____
 Châssis/Carrosserie _____
 Moteur _____
 Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19____
 Dénomination commerciale après application des modifications : _____
 Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante - ~~évolution normale du type~~.
 L'homologation est valable du 1.2.1977 Liste _____

Descriptions des modifications :

3. Diagonalstrebe

Diagonal Strut / Renfort Diagonal

Material:

Material / Matériau: Aluminium ALZNMg 1

Streckgrenze: kg/mm²

Elastic Limit / Limite Élastique: 30,0

Zugfestigkeit: kg/mm²

Tensile Strength / Resistance à la Traction: 36

Durchmesser in mm:

Diameter / Diamètre: 40

Wandstärke in mm:

Wall Thickness / Epaisseur: 3

Bemerkungen:

Remarks / Remarques: Polsterung 9 mm

4. Befestigung

Connection / Fixation

Art:

Type / Type: 6 kt. Schrauben 8.8 DIN 933 M 8 x 30

Schraubengröße:

Screw Dimensions / Dimensions de Vis: 6 kt. Schrauben 8.8 DIN 931 M 8 x 55

Bemerkungen:

Remarks / Remarques: Gegenplatte Hauptbügel 60 x 80 x 8 mm

5. Verbindungsteile

Connection Parts / Parts Connection

gepolstert nach FIA Vorschrift



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FISA - Transfert en Gr.A

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONALMarque VW - AG Modèle 86 - 0,9 lNuméros de série inaugurant les modifications décrites : _____
Châssis/Carrosserie _____Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19 _____
Moteur _____

Dénomination commerciale après application des modifications : _____

Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante - ~~excluse normale de type~~.L'homologation est valable du 1.2.1977 Liste _____

Descriptions des modifications :

1. Hauptbügel

Main Hoop / Arceau Principal

Material: Nahtloses kaltgezogenes Präzisionsstahlrohr nach
Material / Matériau: DIN 2391 St 52 normalisierend blankgeglüht (NBK)Streckgrenze: kg/mm² 36 kg/mm²
Elastic Limit / Limite Élastique:Zugfestigkeit: kg/mm² 52-62 kg/mm²
Tensile Strength / Résistance à la Traction:Durchmesser in mm: 40 mm
Diameter / Diamètre:Wandstärke in mm: 2 mm
Wall Thickness / Epaisseur:Bemerkungen: Polsterung 9 mm
Remarks / Remarques:

2. Längsstreben

Longitudinal Braco-Rods / Jambes de Force Longitudinales:

Material: Nahtloses kaltgezogenes Präzisionsstahlrohr nach
Material / Matériau: DIN 2391 St 52 normalisierend blankgeglüht (NBK)Streckgrenze: kg/mm² 36 kg/mm²
Elastic Limit / Limite Élastique:Zugfestigkeit: kg/mm² 52-62 kg/mm²
Tensile Strength / Résistance à la Traction:Durchmesser in mm: 40 mm
Diameter / Diamètre:Wandstärke in mm: 2 mm
Wall Thickness / Epaisseur:Bemerkungen: Polsterung 9 mm
Remarks / Remarques:

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FISA - Transfert en Gr.A

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

Marque VW - AG Modèle 86 - 0,9l

Numéros de série inaugurant les modifications décrites : _____
Châssis/Carrosserie _____
Moteur _____

Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19 _____

Dénomination commerciale après application des modifications : _____

Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante - ~~évolution~~

L'homologation est valable du 1.2. 19 77 Liste _____

Descriptions des modifications :

Laut Prüfbericht Nr.: 102 - 17/67

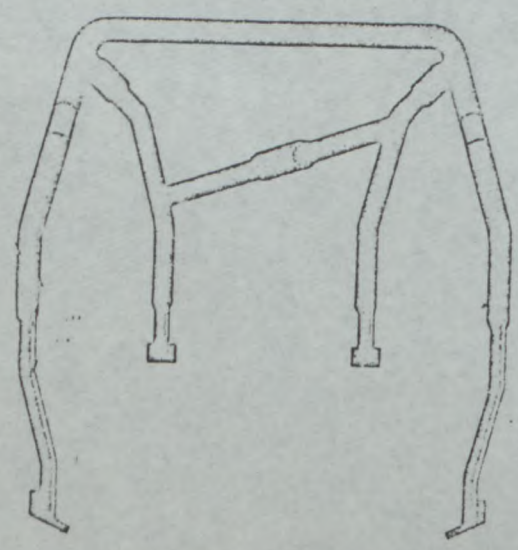
Hersteller: Winfried Matter GmbH & Co WIMA KG, Industriestr. 27 a
7521 Hambrücken, Tel. 07255/5071-2

Typ: 32.09.1 R1.

Gewicht: 14 kg

Verwendung in Fahrzeugen

Fabrikat	Typ	Gruppe
VW	Polo - steel - acier.	1 - 4



Hiermit wird bestätigt, daß der beschriebene Überrollbügel den Anforderungen des Internationalen Automobil-Sportgesetzes der FIA und den hierzu erlassenen Bestimmungen der ONS entspricht.

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FISA - Transfert en Gr.A

FICHE D'EXTENSION D'HOMOLOGATION
CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

Marque JW - AG Modèle 86 - 0,9 l
 Numéros de série inaugurant les modifications décrites : _____
 Châssis/Carrosserie _____
 Moteur _____
 Date de sortie des premiers véhicules construits avec les modifications : _____ 19____
 Dénomination commerciale après application des modifications : _____
 Cette extension d'homologation doit être considérée comme : variante - évolution ~~du~~ du type.
 L'homologation est valable du 1.2. 19 77 Liste _____

Descriptions des modifications :

3. Diagonalstrebe

Diagonal Strut / Renfort Diagonal

Material: Nahtloses kaltgezogenes Präzisionsstahlrohr nach
 Material / Matériau: DIN 2391 St 52 normalisierend blankgeglüht (NBK)

Streckgrenze: kg/mm²
 Elastic Limit / Limite Elastique: 36 kg/mm²

Zugfestigkeit: kg/mm²
 Tensile Strength / Resistance a la Traction: 52-62 kg/mm²

Durchmesser in mm:
 Diameter / Diamètre: 40 mm

Wandstärke in mm:
 Wall Thickness / Epaisseur: 2 mm

Bemerkungen:
 Remarks / Remarques: Polsterung 9 mm

4. Befestigung

Connection / Fixation

Art:
 Type / Type: 6 kt. Schrauben 8.8 DIN 933 M 8 x 30

Schraubengröße:
 Screw Dimensions / Dimensions de Vis: 6 kt. Schrauben 8.8 DIN 931 M 8 x 55

Bemerkungen:
 Remarks / Remarques: Gegenplatte Hauptbügel 60 x 40 x 4 mm

5. Verbindungsstelle

Connection Parts / Parts Connection

gepolstert, nach FIA-Vorschrift



Homologations-Nr.

5601

FISA - Transfert en Gr.A

Nachtrag Nr.
Extension No.

10/80

FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

Nachtrag zum Testblatt: **Ergänzung zur Gruppe 2**

Extension of recognition book: Completion to group 2

nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz
according to the prescriptions of appendix J to the code

Hersteller Volkswagenwerk AG
Manufacturer

Modell Typ 86 - 0,9 l
Model

Nur für Tourenwagen (1000) Gruppe 2 gültig:

Only valid for touring cars group 2

Vom Hersteller ab sofort lieferbare Sonderausrüstungen:

From now on special-equipments available by manufacturer:

~~Verstärkung der Federstützpunkte (mm) } 060 000 000 00 000/001 Photo 1
Heavy duty suspension stud mounting (mm) } 060 000 001 00 000/001 Photo 2~~

~~... } 060 000 000 00 000/001 Photo 3~~

Bremse hinten \varnothing 200 mm } Teile-Nr./part no. 331 501 615 usw. Photo 4
rear brake system \varnothing 200 mm }

~~4-Gang-Getriebe (1,7 l) } 060 000 000 00 000/001
4-gear gearbox (1,7 l) } 060 000 000 00 000/001~~

~~Achsverstellung (Längsverstellung) } 060 000 000 00 000/001
Axle adjustment (longitudinal) } 060 000 000 00 000/001~~

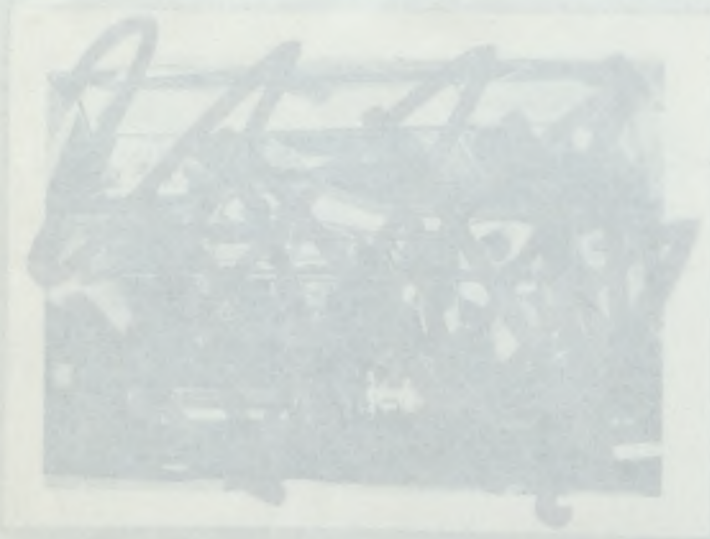
"valable en Groupe 2 uniquement"
"valid for Group 2 only"



Unterschrift und Stempel
der nationalen Sporthoheit
Signature and stamp
of national sporting authority

Gültig ab 1.9.77
Valid from

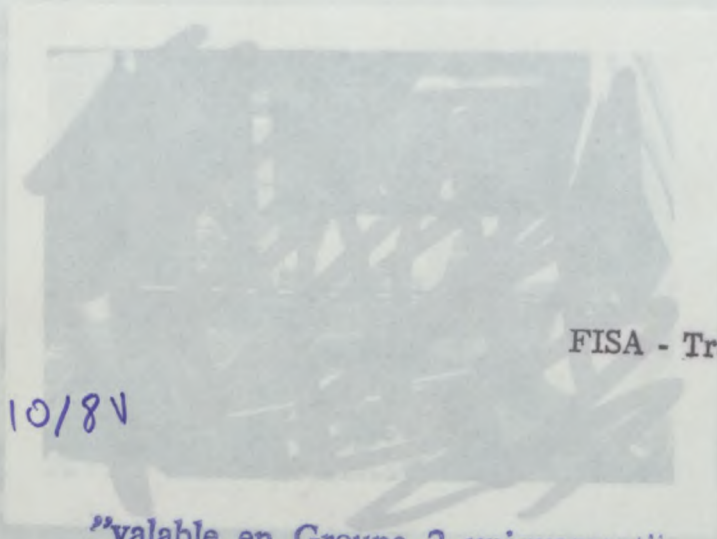
Unterschrift und Stempel
der FIA
Signature and stamp
of FIA



1



2



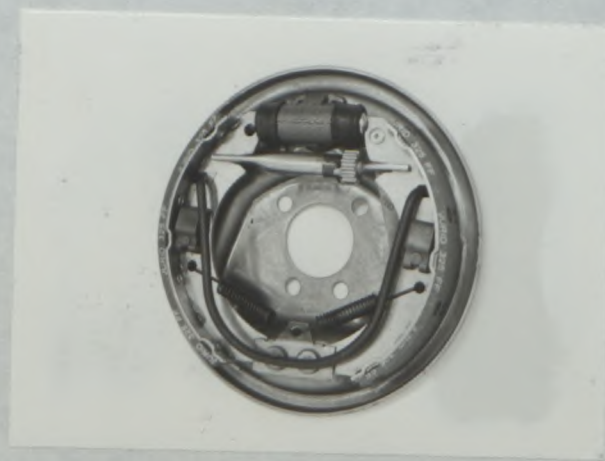
FISA - Transfert en Gr.A

5601

10/8V

"valable en Groupe 2 uniquement"

"valid for Group 2 only"



4



FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

Nachtrag zum Testblatt: **Ergänzung zur Gruppe 2**

Extension of recognition book: Completion to group 2

nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz
according to the prescriptions of appendix J to the codeHersteller Volkswagenwerk AG
ManufacturerModell 86 - 0.9 1
Model

Nur für Tourenwagen (1000) Gruppe 2 gültig:

Only valid for touring cars group 2

Vom Hersteller ab sofort lieferbare Sonderausrüstungen:

From now on special-equipments available by manufacturer:

	Teile-Nr. Parts-no.	Bild-Nr. Picture no.
- Verstärktes Schwenklager, vorn Heavy duty steering knuckle, front	861 412 025 SP	1
Stabilizer	61 511 409	2
Drum pump lubrication system	82 112 105 SP	3



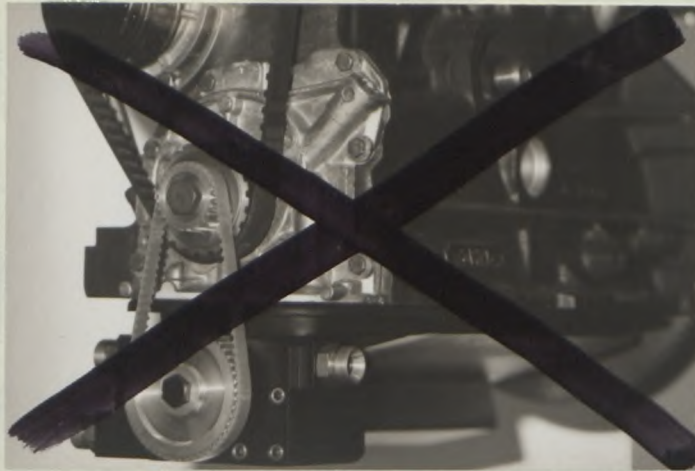
"valable en Groupe 2 uniquement"
"valid for Group 2 only"

Unterschrift und Stempel
der nationalen Sporthoheit
Signature and stamp
of national sporting authority

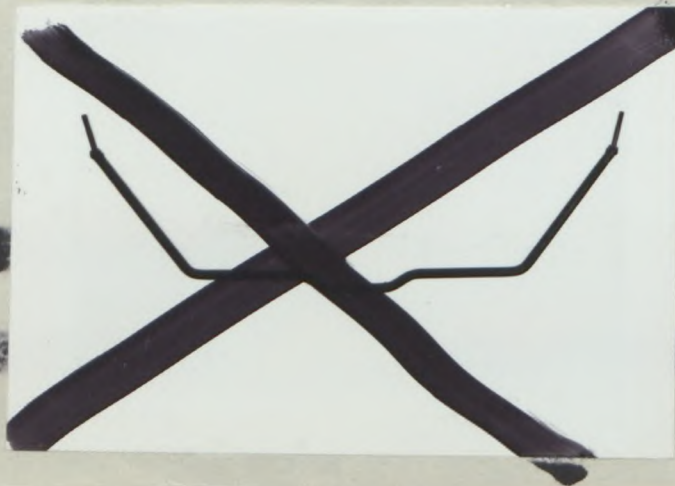
Gültig ab -1. JUNI 1978
Valid from



Unterschrift und Stempel
der FIA
Signature and stamp
of FIA



FISA - Transfert en Gr.



"valable en Groupe 2 uniquement"
"valid for Group 2 only"



Hom.-Nr.

56 01

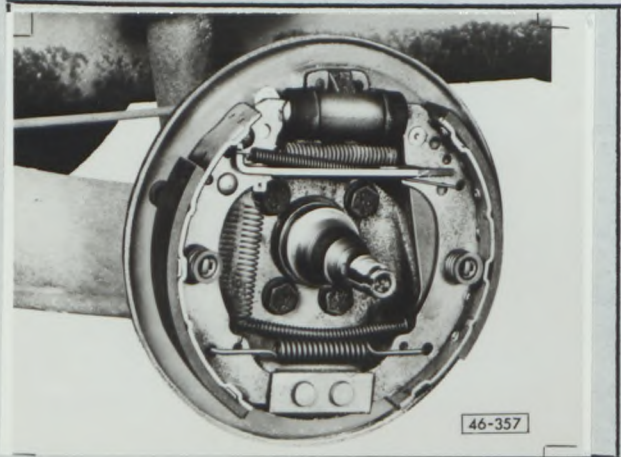
Marke Volkswagen
Make

Modell 86 - 0,9 l
Model

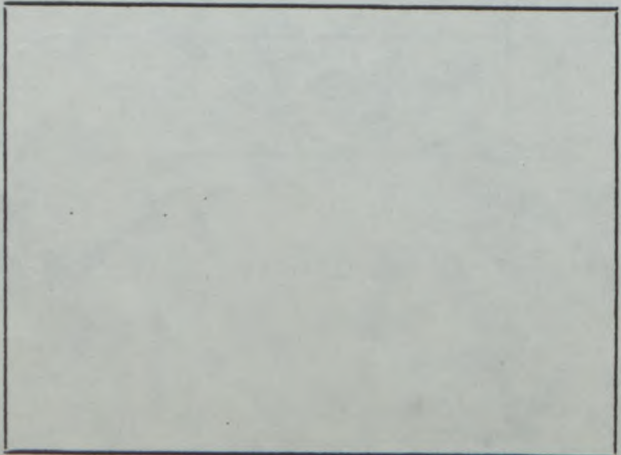
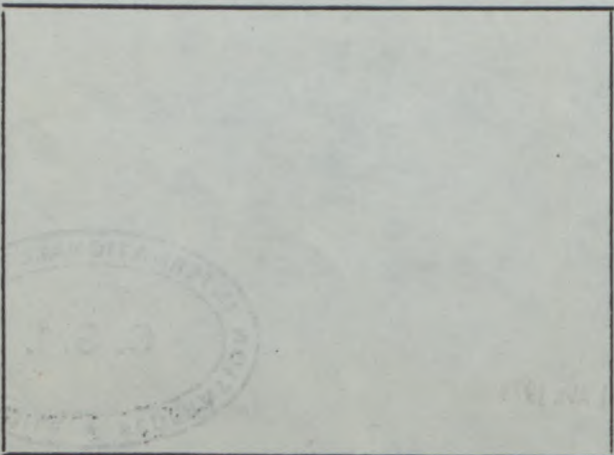
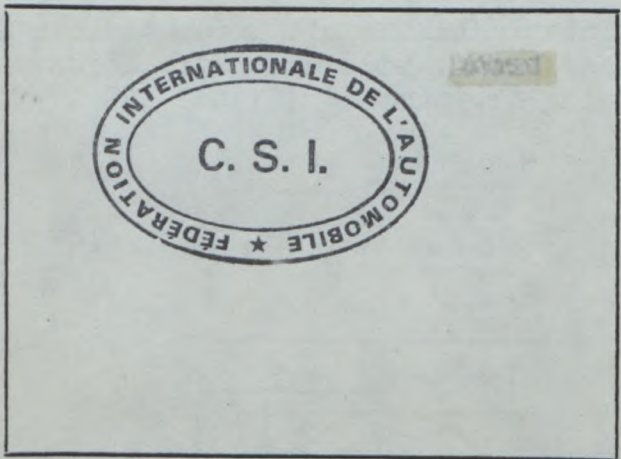
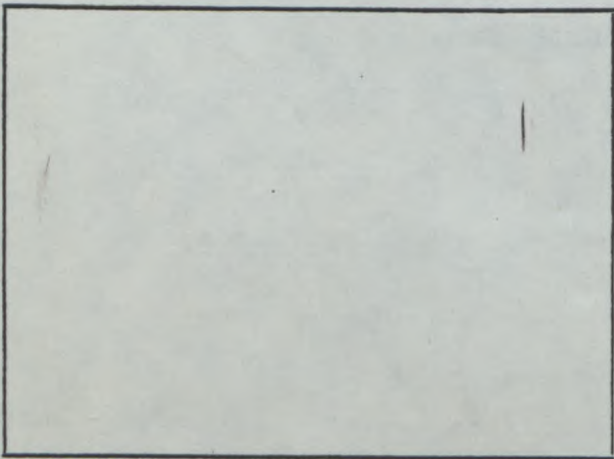
Nachtrag Nr. 13 / 04 E
Extension No.



C



FTSA - Transfert en Gr.A



FIA - FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

O.N.S. - Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

Nachtrag zum Testblatt: **Serienänderung**

Extension of recognition book: Evolution

nach den Bestimmungen des Anhang J zum Internationalen Automobil-Sportgesetz
according to the prescriptions of appendix J to the code

Hersteller Volkswagenwerk AG Modell 86 - 0,9 l
 Manufacturer 860 000 0001
 Nachstehende Änderungen eingeführt ab Fahrgestell-Nr. 86 - 0,9 l
 Following modifications implemented from chassis-No.
 Bezeichnung des Typs mit diesen Änderungen
 Nomination of type with these modifications

Genauere Angaben der serienmäßigen Änderungen, die eine Ergänzung des Testblattes erfordern
 Exact data of series modifications, which necessitates a supplementation of the recognition book

Photo J Zylinderkopf Einlasskanäle
 Photo J Cylinderhead port of entrance

1

Photo K Zylinderkopf Ausschnitt
 Photo K Cylinderhead detail

2

Photo S Ansaugkrümmer
 Photo S Inlet manifold

3

Photo T Vergaser 31 PIC
 Photo T Carburettor 31 PIC

4

Photo V Auspuffkrümmer
 Photo V Exhaust manifold \varnothing 33/24 mm

5

Photo U Auspuffrohr
 Photo U Exhaust pipe

6

Luftfilter
 Aircleaner

7

161. Einlass Außendurchmesser der Ventile \varnothing 34 mm
 Inlet outside diameter of valves



[Signature]

Unterschrift und Stempel
 der nationalen Sporthoheit
 Signature and stamp
 of national sporting authority

Gültig ab -1. JAN. 1980
 Valid from

Unterschrift und Stempel
 der FIA
 Signature and stamp
 of FIA

Marke Volkswagen
Make

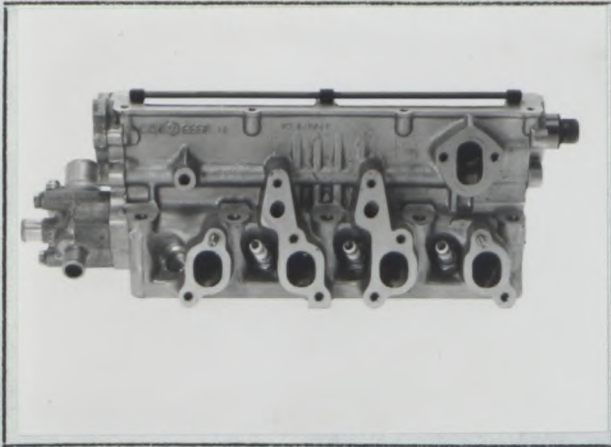
Modell 86 - 0,9 l
Model

Hom.-Nr.

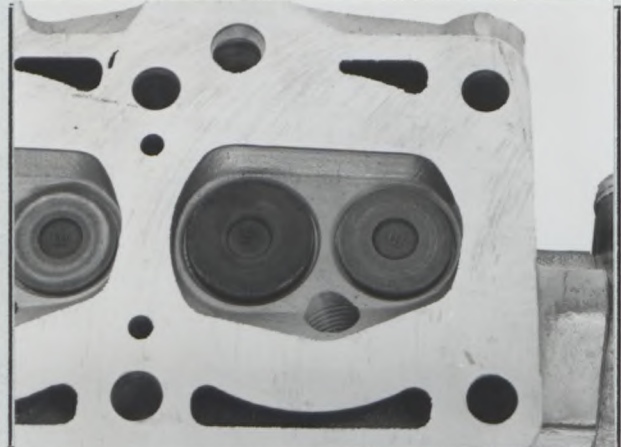
5 6 0 1

Nachtrag Nr.
Extension No.

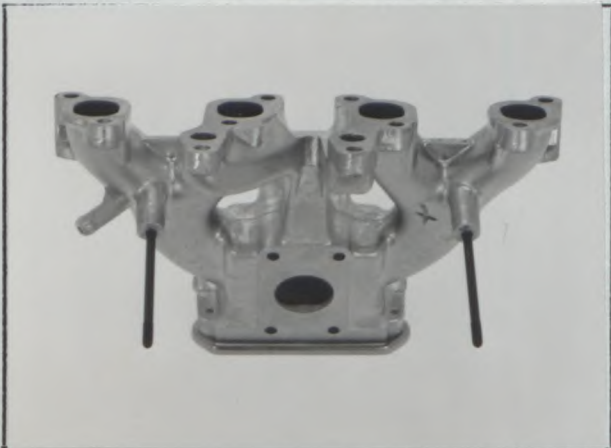
16/06E



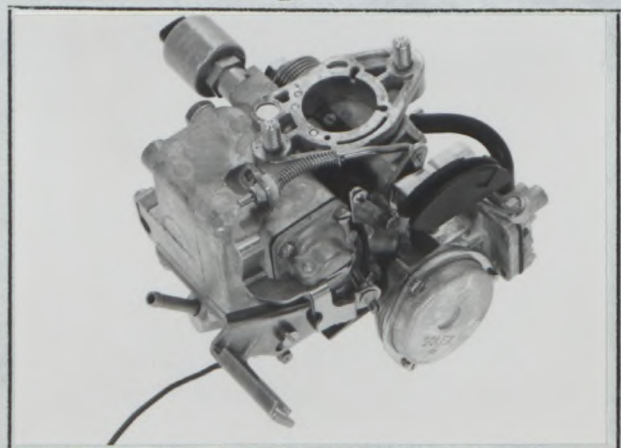
1



2



3



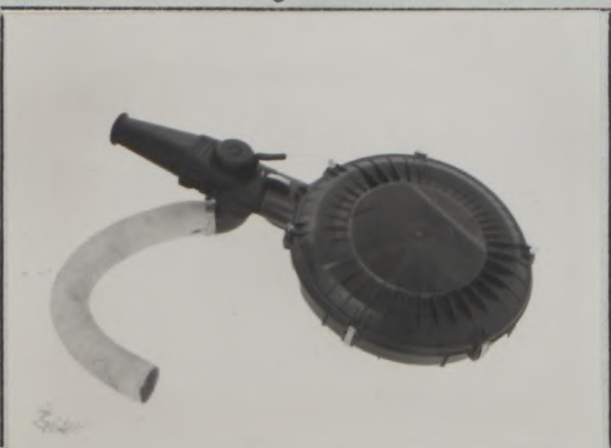
4



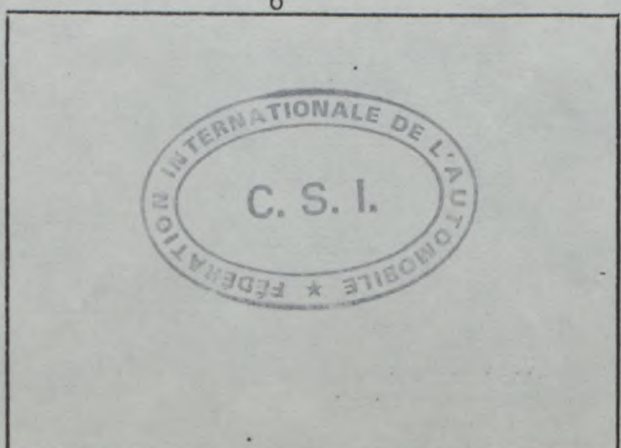
5



6



7



FISA - Transfert en Gr.A

Marke
Make

Volkswagen

Modell
Model

86 - 0,9 1

FISA - Transfert en Gr.A

5 6 0 1

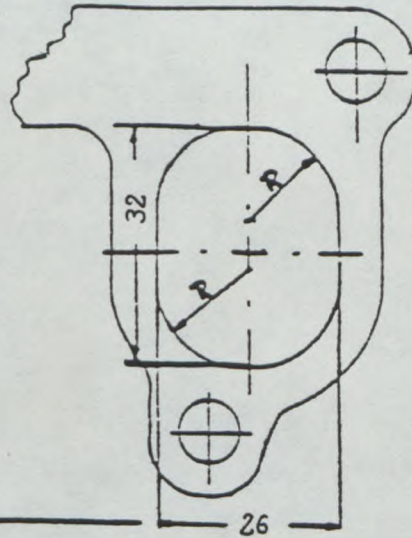
Nr.
No.

16/06 E

Zeichnung der Öffnungen des Ansaugkrümmers, Zylinderkopfseite, mit Abmessungen

Drawing inlet manifold ports, side of cylinderhead with dimensions

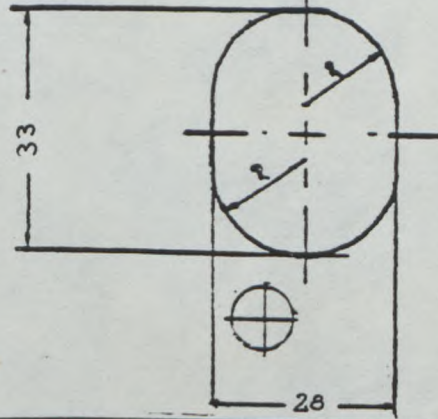
$R = 12,0 \text{ mm}$



Zeichnung der Einlaßöffnungen im Zylinderkopf, vom Ansaugkrümmer gesehen, mit Abmessungen

Drawing of entrance to inlet port of cylinderhead with dimensions

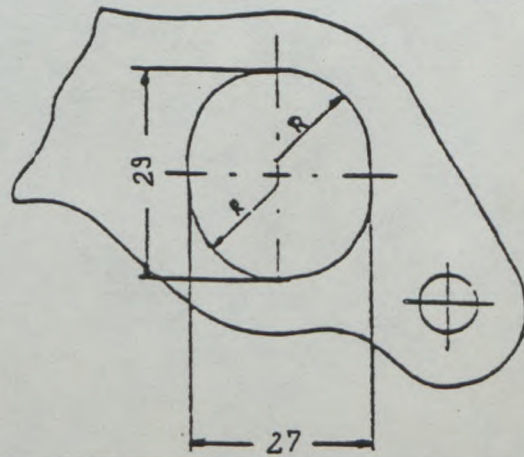
$R = 13,0 \text{ mm}$



Zeichnung der Öffnungen des Auspuffkrümmers, Zylinderkopfseite, mit Abmessungen

Drawing of exhaust manifold ports, side of cylinderhead with dimensions

$R = 12,5 \text{ mm}$



Zeichnung der Auslaßöffnungen des Zylinderkopfes, vom Auspuffkrümmer gesehen

Drawing of exit to exhaust port cylinderhead with dimensions

$R = 12,0 \text{ mm}$

